**Requête:**

**- Insérez une table des matières à la fin du document**

**- Transformez les numéros inscrits en rouge en notes de bas de page**

**I-Amyag deg tmaziγt (taqbaylit):**

Ifetti umyag deg teqbaylit ilmend n tmeẓri d umatar udmawan1. Am wakken i d-yettwasbadu s tdukli n uẓar amawalan i yebnan γef tergalin kan d tecreḍt n tmeẓri i yeddukulen dima d umatar udmawan.

Kraḍ n yiferdisen-a d wid i yettemsemmaden dima; aẓar amawalan ur yezmir ara ad yili war amatar udmawan d tecreḍt n tmeẓri, ineggura-ya ur zmiren ara ad ilin deg tefyirt war ma msemmaden d uẓar. D iferdisen-a s timmad-nsen iwimi nessawal ***ticraḍ tigejdanin*** n umyag

|  |
| --- |
| Amyag = Amatar udmawan Ticreḍt n tmeẓri Aẓar = Afeggag |

CHAKER S.: 1984, p. 124

**Md.** yuzzel  **: y– –u– –zzel**

 Amatar Askim (ZL)

 udmawan Aẓar

 Afeggag

**I-1: Tawuri n umyag:** Amyag deg teqbaylit yesɛa ala yiwet n twuri «d ul n tefyirt ». Γer γur-s icudden akk yiferdisen-nniḍen i d-ibennun tafyirt[[1]](#footnote-2).

**I-2: Timeẓri deg teqbaylit :**  Ibedd umyag deg teqbaylit γef tmeẓri, timeẓri-ya s timmad-is tebḍa γef snat[[2]](#footnote-3):

* Timeẓri tummidt: Deg-s tigawt temmed.
* Timeẓri tarummidt: Tessegzay-d dakken tigawt tebda ur ɛad temmid neγ ur tebdi ara maḍi.

**II- Udem n tkersi deg tseftit n umyag deg teqbaylit:**

Yettbin-d wudem n tkersi n tseftit deg teqbaylit deg tegti n wallalen n tseftit ama deg wanaḍ, talγiwin n tmeẓri neγ deg umaγun2.

Seg usileγ n yiwet n tmeẓri γer tayeḍ abeddel agejdan yerza timlellit n teγra (ama gar wurmir d yizri, izri d yizri ibaw ama gar wurmir d yizri d yizri ibaw).

Syin akin deg umḍan n yifeggagen, imi llan yimyagen i yesɛan kuẓ n yifehggagen, kraḍ, sin ar yiwen n ufeggag.

Tin γer-s asileγ n wurmir ussid3 yezmer ad yili s waṭas n yiberdan:

* s tmerna n tecreḍt **tt-**
* s tusda n tergalt
* s tmerna n tecreḍt **tt-** d temlellit n teγra
* tussda n tergalt d temlellit n teγra
* s tmerna n tecreḍt **tt-**, timlellit n teγra d tukksa n tussda

Γer taggara ad naf udem n tkersi-ya yettbin-d ula deg yimataren umawanen, acku ma nekkes imyagen n tγara i ifettin am wid n tigawt, wid i d-yeggran mgaraden deg yimataren udmawanen deg tseftit-nsen γer yizri

**II-1. Deg wanaḍ :**

Anaḍ d asakar ideg ara naf ala snat n talγiwin : Anaḍ aḥerfi d wanaḍ ussid

|  |  |
| --- | --- |
| ***Anaḍ aḥerfi***  | ***Anaḍ ussid*** |
|  cuff | ttcuffu |
| hudd | tthuddu |
| xemmem | ttxemmim  |

**II-2. Deg talγiwin n tmeẓri :** Talγiwin n tmeẓri d tid ideg d-yettbin wudem n tkersi, ladγa deg usileγ-nsent.

**II-2.a.Gar wurmir d yizri:** Gar wurmir d yizri yettbin-d wudem n tkersi s temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir***  | ***Izri*** |
| ib**i**n | ib**a**n |
| in**a**d**i** | in**u**d**a** |
| y**a**feg | y**u**feg  |

**II-2.b. Gar yizri d yizri ibaw:** Imedyaten-a daγ segzayen-d timlellit n teγra gar yizri d yizri ibaw.

|  |  |
| --- | --- |
|  ***izri***  | ***izri ibaw*** |
| yuy**e**s | yuy**i**s |
| yedd**e**z | yedd**i**z |
| yeẓẓ**a** | yeẓẓ**i** |

**II-2.C. Gar wurmir, izri d yizri ibaw:** Tezmer daγen ad tili temlellit n teγra gar wurmir d yizri d yizri ibaw.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri***  | ***Izri ibaw*** |
| y**a**m**e**n | y**u**m**e**n | y**u**m**i**n |
| y**a**f**e**g | y**u**f**e**g | y**u**f**i**g |
| yebr**u** | yebr**a** | yebr**i** |

**II-3. Deg umaγun:** Γas amaγun d talγa ur nettbeddi ur nesɛi ara udem, ur tettbeddil ara talγa-s seg wudem γer wayeḍ, maca tettbin-d deg-s temlellit n teγra**.**

**II-3.a. Gar wurmir d yizri :** Gar snat-a n talγiwin n tmeẓri tettbin-d temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| y**a**fgen | y**u**fgen |
| yebr**u**n | yebr**a**n |
| iq**a**dren | iq**u**dren |

**II-3.b. Gar yizri d yizri ibaw:** Gar yizri d yizri ibaw daγen tettbin-d temlellit n teγra.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Izri*** | ***Izri ibaw***  |
| iḥesb**e**n | neḥs**i**b |
| yebr**a**n | nebr**i** |
| iqecr**e**n | neqc**i**r |

**II-3.c. Gar wurmir, izri d yizri ibaw:** Talγiwin-a daγen d tid ideg d-tettbin temlellit n teγra.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri***  | ***Izri ibaw*** |
|  y**a**fg**e**n | y**u**fg**e**n | n**u**f**i**g |
| yekn**u**n | yekn**a**n | nekn**i** |
| yefn**u**n | yefn**a**n | nefn**i** |

**III- Amḍan n yifeggagen:** Udem n tkersi deg tseftit n tmaziγt (taqbaylit) d win i d-yettbinen daγen deg umḍan n yifeggagen, imi asileγ n tmeẓra yezmer ad yesɛu almi d kuẓ n yifeggagen.

**III-1. Imyagen i yesɛn kuẓ n yifeggagen:** Imedyaten-a d wid i d-yessegzayen kra n yimyagen i yesɛan kuẓ n yifeggagen. Yal amyag s talγa-s.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** | ***Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yaker | yuker | yukir | yettaker |
| yagem | yugem | yugim | yettagem |
| yasem | yusem | yusim | yettasem |
| yafeg | yufeg | yufig | yettafeg |

**III-2. Imyagen i yesɛan kraḍ n yifeggagen:** Imyagen-a γur-sen kraḍ n yifeggagen. Bḍan γef sin n yismilen:

A-Deg umezwaru : urmir d yizri γur-sen yiwen n ufeggag.

B-Deg wis sin : d izri d yiri ibaw i yesɛan yiwet n talγa.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir + Izri*** | ***Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yezger | yezgir | izegger |
| yaγ | yuγ | yettaγ |
| yekrez | yekriz | ikerrez |
| yeqcer | yeqcir | yetteqcar |

**A.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Urmir***  | ***Izri+Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| iqader | iquder | yettqadar |
| yegrireb | yegrareb | yettegririb |
| ibin | iban | yettban |
| inadi | inuda | yettnadi  |

**B.**

**III-3. Imyagen i yesɛan sin n yifeggagen:** Imyagen-a d wid i yesɛan ala sin n yifeggagen, imi urmir, izri d yizri ibaw sɛan yiwen n ufeggag, urmir ussid s ufeggag i yemgaraden.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir + Izri+ Izri ibaw*** | ***Urmir ussid*** |
| yefsi | ifessi  |
| yefferfer | yettferfir |
| iruḥ | yettruḥu |
| yurar | yetturar  |

**III-4. Imyagen i yesɛan yiwen n ufeggag[[3]](#footnote-4):** Imyagen-a d wid ur nugit ara. Γur-sen talγa temxalaf γef tiyaḍ, afeggag-nsen yiwen-is deg yal timeẓri.

|  |
| --- |
| ***Urmir + Izri+ Izri ibaw + Urmir ussid***  |
| yettemrafi |
| yettayal |

**IV- Udem n tkersi deg wallalen n tseftit :**

**IV-1. Tamlellit n teγra:**

Llant s umata snat n tmerwin d snat[[4]](#footnote-5) n taggayin n temlellit n teγra i yebḍan γef sin: (a)-Tamlellit n yiwet n teγri,

 (B)-Tamlellit n snat n teγra.

**IV-1.a. Tamlellit n yiwet n teγri:**

***\*/-Urmir d yizri:***

**a——> u**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| y**a**feg | y**u**feg |
| iḥ**a**der | iḥ**u**der |

**i ——> u**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| ib**i**bb | ib**u**bb |

**u ——> a**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| iḥulf**u** | iḥulf**a** |
| yenf**u** | yenf**a** |

**Ø ——> a**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| iγeẓẓ | iγeẓẓ**a** |
| yeg | ig**a** |

**\*/-*Urmir d yizri ibaw***

**Ø ——>i**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri ibaw*** |
| imel | yemli |
| isel | isli |

**u——> i**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| yern**u** | yern**i**  |
| yecf**u** | yecf**i** |

***\*/-Izri d yizri ibaw***

**a ——> i**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Izri*** | ***Izri ibaw*** |
| yelḥ**a** | yelḥ**i** |
| yebn**a** | yebn**i** |

**Ø——> i**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Izri*** | ***Izri ibaw*** |
| yum**e**n | yum**i**n |
| yeḥs**e**b | yeḥs**i**b |

**IV-1.b. Tamlellit n snat n teγra :**

**\*/-*Urmir d yizri***

**a ——> u/ u ——>a**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| yarg**u** | yurg**a** |

**a——>u/ i——>a**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| ijab**i** | ijub**a** |

**i ——> u/ i ——>a**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Izri*** |
| y**i**k**i**l | y**u**k**a**l |

Yettbin-d daγen wudem n tkersi deg tmerna n « **tt**», imi llan yimyagen ideg d-yettwasileγ wurmir-nsen ussid s tmerna n « **tt** », s tussda n tergalt, s tmernit n « **tt** » d temlellit n teγra, s tussda n tergalt d temlellit n teγri neγ s tmerna n « **tt** » d temlellit n teγra d tukksa n tussda.

**IV-2. Timerna n « tt -» :**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid***  |
| yaf | ye**tt**af |
| yali | ye**tt**ali |

**IV-3. Tussda n tergalt**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid***  |
| yeb**n**u | ibe**nn**u |
| yec**n**u | ice**nn**u |

**IV-4. Timerna n « tt -» d temlellit n teγra**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid*** |
| yeddem | yettaddam |
| iɛ**i**wen | ye**tt**ɛ**a**w**a**n |

**IV-5. Tussda n tergalt d temlellit n teγri**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid***  |
| i**g**er | ye**gga**r |
| i**ẓ**er | ye**ẓẓa**r |

**IV-6. Timerna n « tt -», timlellit n teγra d tukksa n tussda**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid***  |
| ye**qq**el | ye**ttuγa**l |
| ye**qqi**m | ye**ttγa**m**a** |

Deg sin-a n yimedyaten mačči d abeddel n tergalt i d-yellan, imi **γγ** > **[Q].**

**G. T.:** Llan kra n yimyagen γas akken sɛan yiwet n talγa taḥerfit, mxalafen wallalen n tseftit-nsen.

**Md.:** Tasekka **eR1R2,** imyagen enγ, els, ewt

|  |  |
| --- | --- |
| ***Urmir*** | ***Urmir ussid*** |
| ineγ | ineqq |
| iles | yettlus |
| yewt | yekkat |
| ***Izri*** | **Izri ibaw** |
| yenγa | yenγi |
| yelsa | yelsi |
| yewwet | yewwit |

**IV-7. Imataren udmawanen:**

Ma nekkes imyagen n tγara i ifettin am yimyagen n tigawt, wid i d-yeggran mgaraden deg yimataren udmawanen deg yizri.

**IV-7.1. Deg umyag n tigawt:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ud.*** | ***Sf.*** | ***Sg.*** |
| ***1u  Ml.*** | **——γ** | **n——** |
| ***1u Nt.*** | **——γ** | **n——** |
| ***W.2 Ml.*** | **t——ḍ** | **t——m** |
| ***W.2 Nt.*** | **t——ḍ** | **t——mt** |
| ***W.3 Ml.*** | **i/y——** | **——n** |
| ***W.3 Nt.*** | **t——** | **——nt** |

**Md. *Ruḥ* deg yizri.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ud.*** | ***Sf.*** | ***Sg.*** |
| ***1u  Ml.*** | Ruḥe**γ** | **N**ruḥ |
| ***1u Nt.*** | Ruḥe**γ** | **N**ruḥ |
| ***W.2 Ml.*** | **T**ruḥe**ḍ** | **T**ruḥe**m** |
| ***W.2 Nt.*** | **T**ruḥe**ḍ** | **T**ruḥe**mt** |
| ***W.3 Ml.*** | **I**ruḥ | Ruḥe**n** |
| ***W.3 Nt.*** | **T**ruḥ | Ruḥe**nt** |

**IV-7.2. Deg umyag n tγara:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ud.*** | ***Sf.*** | ***Sg.*** |
| ***1u  Ml.*** | **——γ** | **——it** |
| ***1u Nt.*** | **——γ** | **——it** |
| ***W.2 Ml.*** | **——ḍ** | **——it** |
|  ***W.2 Nt.*** | **——ḍ** | **——it** |
| ***W.3 Ml.*** | **——** | **——it** |
| ***W.3 Nt.*** | **——t** | **——it** |

Asget da yesɛa yiwet n talγa kan.

**Md. *Imlul* deg yizri.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ud.*** | ***Sf.*** | ***Sg.*** |
| ***1u  Ml.*** | Mellule**γ** | Mellul**it** |
| ***1u Nt.*** | Mellule**γ** | Mellul**it** |
| ***W.2 Ml.*** | Mellule**ḍ** | Mellul**it** |
|  ***W.2 Nt.*** | Mellule**ḍ** | Mellul**it** |
| ***W.3 Ml.*** | Mellul | Mellul**it** |
| ***W.3 Nt.*** | Mellule**t** | Mellul**it** |

1. S. Chaker:,Op. cit., 1996, p. 126. [↑](#footnote-ref-2)
2. K. Nait Zerad, *Tajerrumt n tmaziγt tamirant (taqbaylit), II-Taseddast. [Grammaire du berbère contemporain (kabyle), II-Syntaxe]*, Alger, ENAG, 1996, p. 51. [↑](#footnote-ref-3)
3. M. Amaoui, Op. cit., 2003 — D tazrawt ideg d-nekkes sin-nni n yimyagen i yesɛan yiwen n ufeggag; *ttemrafi, ttayal.* [↑](#footnote-ref-4)
4. K. Nait Zerad, Op. cit., 1995p. 44 [↑](#footnote-ref-5)